

edgeware™

Edgeware®, SmartSharp™, and The Edge Experts®
are registrations and trademarks of Smith Abrasives, Inc.

Edgeware®, SmartSharp™ et The Edge Experts® font l'objet de dépôts légaux et de marques de commerce de Smith Abrasives, Inc.

Edgeware®, SmartSharp™ y The Edge Experts® son registros y marcas registradas de Smith Abrasives, Inc.

Edgeware®, SmartSharp™ e The Edge Experts® sono registrazioni e marchi registrati di Smith Abrasives, Inc.

Edgeware®, SmartSharp™ und The Edge Experts® sind Marken und eingetragene Marken von Smith Abrasives, Inc.

Edgeware®, SmartSharp™, and The Edge Experts® являются регистрационными и торговыми марками компании Smith Abrasives, Inc.

Edgeware®, SmartSharp™ en The Edge Experts® zijn (gedeponeerde) handelsmerken van Smith Abrasives, Inc.

Smith Abrasives, Inc. The Edge Experts וכן SmartSharp™, Edgeware® רשום וסימנים מסחריים של חברת

C11218

edgeware™

compact electric knife sharpener

Affûteur Électrique Compact Pour Couteaux | Afilador Eléctrico De Cuchillos Compacto
Affilatore Elettrico Compatto Per Coltelli | Elektrischer Messerschärfer
КОМПАКТНАЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ МАШИНА ДЛЯ ЗАТОЧКИ НОЖЕЙ | Compacte Elektrische Messenslijper
משחזת סכינים חשמלית קומפקטי



owner's manual

Manuel de l'utilisateur | Manual del propietario | Manuale dell'utente | Benutzerhandbuch
ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ | Gebruikershandleiding | מדריך למשתמש

for best results, read owner's manual before use

Pour de meilleurs résultats, lisez le manuel de l'utilisateur avant utilisation | Para mejores resultados, lea el manual del propietario antes de usarlo
Zur erzielung optimaler ergebnisse sollte das benutzerhandbuch gelesen werden | чтобы получить наилучшие результаты, перед использованием
ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ | Voor het beste resultaat vóór gebruik de gebruikershandleiding lezen
להשגת תוצאות מיטביות, קראו את המדריך למשתמש לפני השימוש

CAUTION! Read Owner's Manual before using this sharpener.

This electrical appliance is intended for household use only. These basic safety precautions should always be followed.

- Do not use appliance for other than intended use.
- To protect against electric shock, do not put this appliance in water or any liquid.
- Unplug from outlet when not in use or when cleaning.
- Do not operate this appliance if the cord or plug has been damaged, the appliance has malfunctioned, or is damaged in any manner. If this happens, return the appliance for examination and repair.
- The use of attachments not recommended or sold by the manufacturer may cause fire, electrical shock, or injury.
- The appliance is designed to sharpen knife blades. Do not try to sharpen any other type of blade on this machine.
- Do not use with lubricants, water, or honing oil.

Compact Electric Knife Sharpener

Edgeware is proud to offer an electric knife sharpener that incorporates both mechanical and manual sharpening elements in one compact unit. This unique combination provides a broad capability to easily sharpen dull blades and maintain razor sharp edges.

The electric sharpening slots feature a synthetic sharpening wheel and blade guides to hold your knife at the correct angle during sharpening. After sharpening both sides of your blade with the synthetic sharpening wheel, Edgeware recommends using the crossed ceramic rods in the manual finishing slot for final edge honing. Ceramic rods remove any burrs left on your blade from electric sharpening and put a razor sharp edge on your blade. They can also be used for a quick touch up of an already sharp blade.

Your Compact Electric Knife Sharpener will sharpen knives of alloy, carbon, or stainless steel. **Do not attempt to sharpen scissors, serrated blades, or any blade that does not fit freely in the blade guides.**

PRODUCT FEATURES



Soft Grip Rubber Handle
for Comfort and Control

Manual Finishing Slot Features
Crossed Ceramic Rods for Final
Edge Honing or Quick Touch up

Electric Slots Feature Blade
Guides to Hold Knife at
Correct Sharpening Angle



Non-Slip Rubber Base for Stability

HOW TO USE

Electric Sharpening

1. Clean all food or dirt off your blade. Never sharpen a dirty knife blade as this could cause the sharpener to malfunction or damage to the sharpening wheel.
2. Insert the plug on the end of the power cord into a standard 230 volt electrical outlet. Connect the other end of the power cord into the end of the sharpener.
3. Place the unit on a flat, sturdy surface and turn the unit ON.
4. Hold the knife securely by the handle as you would in normal usage and position the heel of the blade over the selected sharpening slot. Insert the blade into the upper portion of the sharpening slot then rotate the handle of the knife down (slightly raising the tip of the blade) until the heel of the blade contacts the sharpening wheel (**Fig. 1**). As soon as contact is made and you hear the distinctive grinding sound, pull the blade at a consistent speed through the sharpening slot using light, downward pressure. To sharpen all the way out to the tip of the blade, lift up on the knife handle slightly as the curved portion of the blade is drawn through the blade guides.
5. Move to the other sharpening slot and repeat this process to sharpen the other side of your blade.
6. Continue alternating passes between the two slots. In order to get the best results and to reduce excessive wheel wear, it is important that you do the same number of strokes on each side of your blade.

CAUTION: Always sharpen your knife blade from the heel to the tip of the blade. Never insert the tip of the knife blade into the blade guide first or push your knife blade through the sharpening slot. This could damage the knife sharpener and/or your knife.

NOTE: The speed at which you pull the blade through the sharpening slots will determine the amount of metal removed from the edge. A very slow pass will remove more metal than a quick pass.

Manual Sharpening

Edgeware recommends using the manual finishing slot to complete the sharpening process. The crossed ceramic rods will remove any burrs left on your blade from the synthetic sharpening wheel and hone both sides of your blade to razor sharpness.

1. Starting at the heel of the blade, pull the blade through the crossed ceramic rods while applying light, downward pressure (never back and forth). Remember to lift at the end of the stroke to sharpen the tip of your blade.
2. Repeat this process until your blade is sharp. Usually three or four strokes is all it takes.

Fig. 1



Frequently Asked Questions

Q: My knife is not sharp and I've gone through the whole knife sharpening process. What am I doing wrong?

A: Although unusual, there are times when you have to repeat both sharpening stages more than once or make more passes through the electric sharpening slots. This may occur during the first sharpening of a knife or if a knife was sharpened incorrectly by another process. It may also occur when sharpening blades made of tempered steel, which are extremely hard.

You can use the Edgeware electric knife sharpener to sharpen these type of knives, but you may have to repeat the process several times or make numerous passes through the electrical sharpening slots (in excess of 10 times or more for extreme cases). This extended process will only be necessary the first time you use the sharpener for this type of blade. Thereafter, you will be able to sharpen the blade following the normal sharpening procedures.

Q: Sometimes the sharpening wheel stalls when I am drawing the knife through the blade guides. What causes this?

A: The knife sharpener is designed so that very little effort is needed to draw the blade through the sharpening slots. If excessive downward pressure is applied to the knife as it is being pulled through the sharpening slots, the sharpening wheel will stall.

Q: How do I get an even edge on my blade?

A: Always do an equal number of strokes on both sides

of the blade for best results. Always sharpen from heel to tip, never back and forth. Remember to lift up slightly on the handle as the curved portion of the blade is drawn through the sharpening slots.

Q: Occasionally I see sparks when sharpening my knives. What causes this?

A: At a professional knife sharpening service, certain blades with high carbon content (usually higher quality knives) sometimes will spark or produce a stream of sparks when they come in contact with the sharpening wheel. Your Edgeware Compact Electric Knife Sharpener uses the same type of sharpening wheel that the professionals use. Therefore, you can expect to see similar sparking when you sharpen blades with high carbon content. This is normal.

Q: Can I sharpen serrated blades, scissors, or other blades with my Edgeware electric knife sharpener?

A: Your Compact Electric Knife Sharpener will sharpen straight edge blades of alloy, carbon, or stainless steel. It is designed to sharpen kitchen and most sporting knives. Do not attempt to sharpen scissors, serrated blades, or any blade that does not fit freely in the blade guides.

Q: My sharpener produces a loud vibrating sound. Why is this?

A: Your Edgeware electric knife sharpener uses a rapidly rotating synthetic sharpening wheel to sharpen knives. Because of the speed of rotation, a vibrating sound may be heard. This is normal and to be expected.

Maintenance

To clean the exterior housing, unplug the unit from the electrical outlet and simply wipe with a damp cloth. **Do not immerse or flush the sharpener with water.**

Warranty Service

In the event service or warranty work is needed on your Edgeware Compact Electric Knife Sharpener please contact Customer Service at the address or phone number listed below for a return authorization.

All returns must be accompanied by name, current shipping address, telephone number or e-mail address, and a brief description of the problem or damage.

ATTENTION ! Lire le manuel de l'utilisateur avant d'utiliser cet affûteur

Cet appareil électrique a été conçu pour une utilisation domestique seulement. Il faut toujours prendre ces précautions élémentaires de sécurité.

- N'utilisez pas cet appareil pour autre chose que son utilisation prévue.
- Pour vous protéger contre le risque de choc électrique, ne mettez pas cet appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- Débranchez de la prise lorsque l'appareil n'est pas utilisé ou lorsque vous le nettoyez.
- Ne faites pas fonctionner cet appareil si le cordon ou la fiche ont été endommagés, si l'appareil présente une anomalie ou s'il est endommagé de quelque façon que ce soit. Si cela se produit, rapportez l'appareil pour inspection et réparation.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés ou vendus par le fabricant pourrait provoquer un incendie, un choc électrique ou des blessures.
- L'appareil a été conçu pour affûter des lames de couteau. N'essayez pas d'affûter un autre type de lame avec cet appareil.
- N'utilisez pas avec des lubrifiants, de l'eau ou de l'huile d'affûtage.

Affûteur électrique compact pour couteaux

Edgware est fier d'offrir un affûteur pour couteau électrique qui incorpore à la fois les éléments d'affûtage mécaniques et manuels dans un dispositif compact. Cette combinaison exceptionnelle offre une large capacité pour affûter facilement des lames émoussées et maintenir des tranchants affilés.

Les fentes d'affûtage électrique ont une roue d'affûtage synthétique et des guides de lame pour maintenir votre couteau dans l'angle approprié durant l'affûtage. Après avoir affûté les deux côtés de votre lame avec la roue d'affûtage synthétique, Edgware recommande l'utilisation de tiges croisées en céramique de la fente de finition manuelle pour un affûtage de finition du tranchant. Les tiges en céramique éliminent les bavures que l'affûtage électrique a laissées sur votre lame et donnent à votre tranchant un fil comme celui d'une lame de rasoir. Elles peuvent aussi être utilisées pour une retouche rapide sur une lame déjà affûtée.

Votre affûteur électrique compact pour couteaux aiguisé les couteaux en alliage, en carbone ou en acier inoxydable. **N'essayez pas d'affûter des ciseaux, des lames à dents ou toute autre lame qui n'entre pas largement dans les guides de la lame.**

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT :

Cordon d'alimentation amovible pratique – **non rechargeable**



La fente de finition manuelle possède des tiges croisées en céramique pour finir le tranchant ou faire une retouche rapide

Les fentes électriques ont des guides de lame pour maintenir le couteau à un angle d'affûtage approprié

Poignée en caoutchouc souple pour le confort et le contrôle



Base en caoutchouc antidérapant pour une plus grande stabilité

MODE D'EMPLOI

Affûteur électrique

1. Enlevez tout résidu d'aliment ou de saleté de votre lame. N'affûtez jamais un couteau sale, car cela pourrait provoquer le mauvais fonctionnement de l'affûteur ou l'endommagement de la roue d'affûtage.
2. Insérez la fiche au bout du cordon d'alimentation dans une prise de courant électrique normale de 230 V. Branchez l'autre extrémité du cordon d'alimentation dans l'affûteur.
3. Placez l'appareil sur une surface plate et solide et mettez l'appareil sous tension.
4. Maintenez le couteau fermement par le manche comme vous le feriez pour une utilisation ordinaire et positionnez le talon de la lame sur la fente d'affûtage choisie. Insérez la lame dans la portion supérieure de la fente d'affûtage puis tournez le manche du couteau vers le bas (soulevant légèrement la pointe du couteau) jusqu'à ce que le talon de la lame entre en contact avec la roue d'affûtage (Fig. 1). Dès qu'il y a contact, vous entendrez le bruit distinctif du meulage, tirez la lame à une vitesse uniforme par la fente d'affûtage en appuyant légèrement sur la lame. (Fig. 1) Pour affûter tout le long de la lame jusqu'à la pointe, soulevez légèrement le manche quand la partie courbée de la lame est tirée dans les fentes d'affûtage.
5. Passez à l'autre fente d'affûtage et refaites cette action pour affûter l'autre côté de la lame.
6. Continuez d'alterner les passes entre les deux fentes. Pour obtenir de meilleurs résultats et réduire une usure excessive de la roue, il est important de faire le même nombre de passes sur chaque côté de la lame.

MISE EN GARDE : Affûtez toujours la lame de votre couteau du talon à la pointe. N'insérez jamais la pointe du couteau dans le guide de la lame en premier et ne poussez jamais la lame dans la fente d'affûtage. Cela pourrait endommager l'affûteur et/ou votre couteau.

REMARQUE : La vitesse à laquelle vous tirez la lame par les fentes d'affûtage détermine la quantité de métal retiré du tranchant. Une passe très lente retire plus de métal qu'une passe rapide.

Affûtage manuel

Edgware recommande l'utilisation de la fente d'affûtage manuel pour achever la démarche d'affûtage. Les tiges croisées en céramique éliminent les bavures laissées sur la lame par la roue d'affûtage synthétique et finissent les deux côtés de votre lame avec un tranchant aussi affilé qu'une lame de rasoir.

1. En commençant au talon de la lame, tirez la lame par les tiges croisées en céramique en appuyant légèrement (ne faites jamais un mouvement de va-et-vient). N'oubliez pas de soulever légèrement le manche à la fin du passage pour affûter la pointe de la lame.
2. Répétez cette action jusqu'à ce que la lame soit affilée comme une lame de rasoir. Généralement, 3 ou 4 passes suffisent.

Fig. 1



Foire aux questions

Q: Mon couteau n'est pas affûté et j'ai suivi toute la démarche d'affûtage du couteau. Qu'est-ce que je n'ai pas fait ?

A: Bien que ce soit rare, il arrive que vous deviez faire les deux étapes d'affûtage plus d'une fois ou faire plusieurs passes dans les fentes d'affûtage électrique. Cela peut se produire avec le premier affûtage d'un couteau ou si un couteau a été affûté de manière inappropriée par un autre procédé. Cela peut également se produire lors de l'affûtage de lames en acier trempé, qui sont extrêmement dures.

Vous pouvez utiliser l'affûteur électrique pour couteaux de Edgware pour aiguïser ce type de couteaux, mais vous devez refaire la démarche plusieurs fois ou faire de nombreuses passes dans les fentes d'affûtage électriques (plus de 10 fois pour les cas extrêmes). Cette longue démarche ne sera nécessaire que la première utilisation de l'affûteur pour ce type de lame. Par la suite, vous serez en mesure de suivre la démarche d'affûtage normale de la lame.

Q: Parfois la roue d'affûtage cale lorsque je tire le couteau dans les guides de la lame. Quelle en est la cause ?

A: L'affûteur a été conçu pour nécessiter très peu d'effort pour tirer la lame dans les fentes d'affûtage. Si une pression excessive est appliquée sur le couteau pendant qu'il est tiré dans les fentes d'affûtage, la roue d'affûtage cale.

Q: Comment est-ce que je peux obtenir un tranchant égal sur ma lame ?

A: Pour de meilleurs résultats, faites toujours un nombre égal de passes sur les deux côtés de la lame. Affûtez toujours du talon à la pointe, jamais en va-et-vient. N'oubliez pas de soulever légèrement le manche quand la partie courbée de la lame est tirée dans les fentes d'affûtage.

Q: De temps en temps je vois des étincelles lorsque j'affûte mes couteaux. Quelle en est la cause ?

A: Lors d'un service d'affûtage professionnel, certaines lames avec une haute teneur de carbone (généralement les couteaux de haute qualité) font parfois des étincelles ou produisent une série d'étincelles lorsqu'elles entrent en contact avec la roue d'affûtage. Votre affûteur électrique compact pour couteaux de Edgware utilise le même type de roue d'affûtage que les professionnels. Par conséquent, vous pouvez vous attendre à voir des étincelles similaires lorsque vous affûtez vos lames avec une haute teneur en carbone. C'est normal.

Q: Est-ce que je peux affûter des lames à dents, des ciseaux ou autres lames avec l'affûteur électrique de Edgware ?

A: Votre affûteur électrique compact pour couteaux aiguïse lames droites en alliage, carbone ou acier inoxydable. Il a été conçu pour affûter votre meilleure coutellerie, des couteaux de cuisine et des couteaux de sports. N'essayez pas d'affûter des ciseaux, des lames à dents ou toute autre lame qui n'entre pas largement dans les guides de la lame.

Q: Mon affûteur produit un bruit de vibration fort. Pourquoi est-ce que cela se produit ?

A: Votre affûteur électrique pour couteaux de Edgware utilise une roue d'affûtage synthétique pour affûter des couteaux. À cause de la vitesse de rotation de la roue, un bruit de vibration peut être entendu. C'est normal et on doit s'y attendre.

Entretien

Pour nettoyer l'extérieur du boîtier, débranchez l'appareil et passez simplement un linge humide.

Ne pas immerger ou rincer l'affûteur à l'eau.

Garantie

Au cas où votre affûteur électrique compact pour couteaux de Edgeware nécessiterait une réparation ou un entretien dans le cadre de la garantie, veuillez contacter le service à la clientèle à l'adresse ci-dessous ou appeler le numéro suivant pour obtenir une autorisation de retour.

Tous les retours doivent être accompagnés par le nom, l'adresse d'expédition, le numéro de téléphone ou l'adresse électronique et une brève description du problème ou du dommage.

¡PRECAUCIÓN! Lea el manual del propietario antes de usar este afilador.

Este electrodoméstico está previsto para uso casero únicamente. Estas precauciones básicas de seguridad deben siempre seguirse.

- No le dé al electrodoméstico otro uso para el que no está previsto.
- Para protegerse contra descargas eléctricas, no ponga este electrodoméstico en agua ni otro líquido.
- Desenchúfelo del tomacorriente cuando no esté en uso o mientras lo limpia.
- No opere este electrodoméstico si el cordón o el enchufe están dañados, si está funcionando mal, o si está dañado de alguna manera. Si esto sucede, devuélvalo para su revisión y reparación.
- El uso de aditamentos no recomendados ni vendidos por el fabricante pueden causar un incendio, una descarga eléctrica, o heridas.
- El electrodoméstico está diseñado para afilar hojas de cuchillos. No trate de afilar ningún otro tipo de hojas en esta máquina.
- No lo use con lubricantes, agua, ni aceite de afilar.

Afilador Eléctrico De Cuchillos Compacto

Edgeware se enorgullece en ofrecer un Afilador eléctrico de cuchillos compacto que incorpora elementos de afilado tanto mecánicos como manuales en una compacta unidad. Esta única combinación provee una gran habilidad para afilar fácilmente hojas sin filo y mantener bordes con filo de navaja de afeitar.

Las ranuras de afilar eléctricas presentan una rueda de afilar sintética y guías para la hoja para mantener su cuchillo al ángulo correcto durante el afilado. Después de afilar ambos lados de la hoja con la rueda de afilar sintética, Edgeware recomienda usar las barras de cerámica cruzadas en la ranura de acabado manual para darle un acabado final al borde. Las barras de cerámica remueven cualquier brumo que haya quedado en la hoja después del afilado eléctrico y le da un filo de hoja de afeitar a la hoja. Estas también pueden ser usadas para darle un retoque rápido a una hoja ya afilada.

Su afilador eléctrico de cuchillos compacto afilará cuchillos de aleación, carbono, o acero inoxidable. **No trate de afilar tijeras, hojas serradas, ni cualquier hoja que no encaje libremente entre las guías para la hoja.**

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

Conveniente cordón de alimentación removable - **No recargable**



Ranura de acabado manual presentando barras de cerámica cruzadas para un afilado final del borde o para un rápido retoque

Ranuras eléctricas presentando guías para las hojas para sostener el cuchillo al ángulo de afilado correcto

Mango de hule de agarre suave para comodidad y control



Base de hule antideslizante para estabilidad

CÓMO USARLO

Afilado eléctrico

1. Limpie toda la comida o suciedad de la hoja. Nunca afile una hoja de cuchillo que esté sucia ya que esto puede causar que el afilador funcione mal o dañar la rueda de afilar.
2. Inserte el enchufe al final del cordón de alimentación a un tomacorriente eléctrico estándar de 230 voltios. Conecte el otro extremo del cordón de alimentación al afilador.
3. Coloque la unidad sobre una superficie plana y sólida y luego enciéndala (ON).
4. Maintenez le couteau fermement par le manche comme vous le feriez pour une utilisation ordinaire et positionnez le talon de la lame sur la fente d'affûtage choisie. Insérez la lame dans la portion supérieure de la fente d'affûtage puis tournez le manche du couteau vers le bas (soulevant légèrement la pointe du couteau) jusqu'à ce que le talon de la lame entre en contact avec la roue d'affûtage (Fig. 1). Dès qu'il y a contact, vous entendrez le bruit distinctif du meulage, tirez la lame à une vitesse uniforme par la fente d'affûtage en appuyant légèrement sur la lame. (Fig. 1) Pour affûter tout le long de la lame jusqu'à la pointe, soulevez légèrement le manche quand la partie courbée de la lame est tirée dans les fentes d'affûtage.
5. Passez à l'autre fente d'affûtage et refaites cette action pour affûter l'autre côté de la lame.
6. Continuez d'alterner les passes entre les deux fentes. Pour obtenir de meilleurs résultats et réduire une usure excessive de la roue, il est important de faire le même nombre de passes sur chaque côté de la lame.

Fig. 1



PRECAUCIÓN: Siempre afile el cuchillo del tacón hacia la punta de la hoja. Nunca inserte primero la punta de la hoja del cuchillo entre la guía para la hoja ni empuje la hoja del cuchillo a través de la ranura de afilar. Esto puede dañar el afilador de cuchillos y/o su cuchillo.

NOTA: La velocidad a la que usted jale la hoja a través de las ranuras de afilar determinará la cantidad de metal removido del borde. Una pasada muy lenta removerá más metal que una pasada rápida.

Afilado manual

Edgeware recomienda usar la ranura de acabado manual para completar el proceso de afilado. Las barras de cerámica cruzadas removerán cualquier grumo de la rueda de afilar sintética que haya quedado en la hoja y afilará ambos lados de la hoja como una hoja de afeitar.

1. Comenzando en el tacón de la hoja, jálela a través de las barras de cerámica cruzadas mientras aplica una leve presión hacia abajo (nunca de atrás hacia adelante). Recuérdese de levantarla al final de la pasada para afilar la punta.
2. Repita este proceso hasta que la hoja tenga el filo de una hoja de afeitar. Usualmente lo que se necesita son tres o cuatro pasadas.

Preguntas frecuentes

P: Mi cuchillo no tiene filo aún después de haber hecho todo el proceso de afilado. ¿Qué estoy haciendo mal?

R: Aunque es inusual, a veces usted tiene que repetir ambas etapas del afilado más de una vez o hacer más pasadas a través de las ranuras de afilar eléctricas. Esto puede ocurrir cuando se afila por primera vez un cuchillo o si este fue afilado incorrectamente por medio de otro proceso. También puede ocurrir cuando se afilan hojas hechas de acero templado, las cuales son extremadamente duras.

Usted puede usar el afilador eléctrico Edgware para afilar este tipo de cuchillos, pero puede ser que usted necesite repetir el proceso varias veces o hacer numerosas pasadas a través de las ranuras de afilar eléctricas (hasta diez veces o más para casos extremos). Este prolongado proceso solo será necesario la primera vez que usted use el afilador para este tipo de hojas. De allí en adelante, usted podrá afilar la hoja siguiendo los procedimientos normales de afilado.

P: Algunas veces la rueda de afilar se detiene cuando estoy jalando el cuchillo a través de las guías para la hoja. ¿Cuál es la causa?

R: El afilador de cuchillos está diseñado de manera que sólo un pequeño esfuerzo sea necesario para jalar la hoja a través de las ranuras de afilar. Si se ejerce una presión excesiva hacia abajo sobre el cuchillo mientras este es jalado a través de las ranuras de afilar, la rueda de afilar se detiene.

P: ¿Cómo consigo un borde uniforme en mi hoja?

R: Siempre haga el mismo número de pasadas en ambos lados de la hoja para mejores resultados. Siempre

afile del tacón hacia la punta, nunca de atrás hacia delante. Recuerde de levantar levemente el mango cuando la porción curva de la hoja está siendo jalada a través de las ranuras de afilar.

P: Ocasionalmente yo veo chispas cuando afilo mis cuchillos. ¿Cuál es la causa?

R: En un servicio de afilado profesional, ciertas hojas con un alto contenido de carbono (usualmente cuchillos de la más alta calidad) a veces harán chispas o producirán un chorro de chispas cuando éstas entran en contacto con la rueda de afilar. Su afilador eléctrico de cuchillos compacto Edgware utiliza el mismo tipo de rueda de afilar que los de uso profesional. De allí que usted puede esperar chispas similares cuando afila sus hojas con un alto contenido de carbono. Esto es normal.

P: Puedo afilar hojas serradas, tijeras, u otras hojas con mi afilador eléctrico de cuchillos Edgware?

R: Su afilador eléctrico de cuchillos afilará hojas de borde recto de aleación, carbono, o acero inoxidable. Está diseñado para afilar cuchillos de cocina y la mayoría de cuchillos deportivos. No intente afilar tijeras, hojas serradas, o ninguna hoja que no encaje libremente entre las guías para la hoja.

P: Mi afilador produce un sonido de vibración muy fuerte. ¿Porqué es esto?

R: Su afilador eléctrico de cuchillos Edgware utiliza una rueda de afilar sintética de rotación muy rápida para afilar los cuchillos. Debido a la velocidad de rotación, un sonido de vibración podría escucharse. Esto es normal y puede esperarse.

Mantenimiento

Para limpiar la caja protectora exterior, desenchufe la unidad del tomacorriente y simplemente pásele un trapo húmedo. **No la sumerja ni la ponga bajo el chorro de agua.**

Servicio de garantía

En el caso de que necesite trabajo de servicio o de garantía en su afilador eléctrico de cuchillos compacto Edgware por favor contacte al servicio al cliente en la dirección o número telefónico que se enlista abajo para una autorización de devolución.

Todas las devoluciones deben ir acompañadas por el nombre, dirección actual del envío, número telefónico o dirección de e-mail, y una breve descripción del problema o daño.

ATTENZIONE! Leggere il Manuale dell'utente prima di utilizzare questo affilatore.

Questo dispositivo elettrico è inteso per un uso esclusivamente domestico. E' necessario seguire sempre le seguenti precauzioni di base.

- Non utilizzare il dispositivo per usi diversi da quelli previsti.
- Per evitare scosse elettriche, non immergere questo dispositivo in acqua o qualsiasi altro liquido.
- Staccare il dispositivo dalla presa elettrica quando non è utilizzato o durante la pulitura.
- Non attivare questo dispositivo in caso di danneggiamenti al cavo o alla spina, di malfunzionamenti del dispositivo o di qualsiasi danneggiamento. Se si verifica ciò, restituire il dispositivo per controlli e riparazioni.
- L'uso di accessori non consigliati o non venduti da parte del produttore possono causare incendi, scosse elettriche o lesioni.
- Il dispositivo è progettato per affilare lame di coltelli. Non tentare di affilare altri tipi di lama con questa macchina.
- Non utilizzare il dispositivo con lubrificanti, acqua od olio per affilatura.

Affilatore elettrico compatto per coltelli

Edgware è orgogliosa di offrire un affilatore elettrico per coltelli che incorpora elementi di affilatura meccanica e manuale in un'unità compatta. Questa particolare combinazione garantisce un'ampia capacità di affilare lame smussate e di mantenere estremità affilate.

Le fessure per l'affilatura elettrica includono una ruota affilatrice sintetica e guide per lame che consentono di mantenere una corretta angolazione del coltello durante l'affilatura. In seguito all'affilatura di entrambi i lati della lama con la ruota affilatrice sintetica, Edgware consiglia l'utilizzo delle aste incrociate in ceramica nella fessura di rifinitura manuale per una levigatura finale della lama. Le aste in ceramica rimuovono i trucioli di bava rimasti sulla lama in seguito all'affilatura elettrica e assicurano un'affilatura ottimale della lama. Possono inoltre essere utilizzate per un rapido ritocco di lame già affilate.

L'Affilatore elettrico compatto per coltelli affila coltelli in lega, carbonio o acciaio inossidabile. **Non tentare di affilare forbici, lame seghettate o lame di altro tipo che non entrino liberamente nelle guide per lame.**

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO



ISTRUZIONI PER L'USO

Affilatura elettrica

1. Pulire la lama rimuovendo qualsiasi residuo di alimenti o sporcizia. Non affilare mai lame sporche di coltelli, ciò potrebbe causare un malfunzionamento dell'affilatore o danneggiare la ruota affratrice.
2. Inserire la spina all'estremità del cavo di alimentazione in una presa elettrica standard da 230 volt. Collegare l'altra estremità del cavo di alimentazione nell'estremità dell'affilatore.
3. Posizionare l'unità su una superficie piana e resistente e attivare l'unità.
4. Afferrare fermamente l'impugnatura come nel normale utilizzo e posizionare il tallone della lama nella fessura dell'affilatore selezionata. Inserire la lama nella parte superiore della fessura dell'affilatore, successivamente ruotare l'impugnatura del coltello verso il basso (alzando leggermente la punta della lama) fino a che il tallone della lama tocca la ruota affratrice (Fig. 1). Al momento del contatto, si udirà il rumore tipico della molatura, tirare il coltello a una velocità costante attraverso la fessura dell'affilatore premendo leggermente verso il basso. (Fig. 1) Per completare l'affilatura fino alla punta della lama, alzare leggermente l'impugnatura del coltello man mano che la parte curvata della lama scorre sulle guide per lame.
5. Passare all'altra fessura dell'affilatore e ripetere questo processo per affilare l'altro lato della lama
6. Proseguire alternando i passaggi nelle due fessure. Allo scopo di ottenere i migliori risultati e ridurre un'usura eccessiva della ruota, è importante effettuare lo stesso numero di passaggi su ciascun lato della lama.

Fig. 1

ATTENZIONE: Affilare sempre la lama del coltello dal tallone alla punta della lama. Non inserire mai la lama del coltello nella guida per lame partendo dalla punta né spingere la lama del coltello nella fessura dell'affilatore. Ciò potrebbe danneggiare l'affilatore per coltelli e/o il coltello.

NOTA: la velocità a cui la lama attraversa le fessure dell'affilatore determinerà la quantità di metallo rimossa dal filo della lama. Un passaggio molto lento rimuoverà più metallo di un passaggio rapido.

Affilatura manuale

Edgeware consiglia di completare il processo di affilatura utilizzando la fessura per la rifinitura manuale. Le aste incrociate in ceramica rimuoveranno i trucioli di bava rimasti sulla lama in seguito all'uso della ruota affratrice e levigano entrambi i lati della lama per assicurare un'affilatura ottimale.

1. Cominciando dal tallone della lama, fare passare la lama attraverso le aste incrociate in ceramica premendo leggermente verso il basso (mai avanti e indietro). Ricordarsi di sollevare la lama al termine del passaggio in modo da affilarne la punta.
2. Ripetere il processo per assicurare un'affilatura ottimale. Solitamente sono sufficienti tre o quattro passaggi.



Domande frequenti

D: Il coltello non è affilato nonostante sia stato effettuato l'intero processo di affilatura. Che cosa ho sbagliato?

R: Nonostante ciò non accada frequentemente, a volte è necessario ripetere entrambe le fasi per più di una volta oppure fare passare più volte la lama nelle fessure di affilatura elettrica. Ciò può accadere in occasione della prima affilatura del coltello o in caso il coltello sia stato affilato in modo non corretto da un altro processo. Può inoltre verificarsi quando le lame da affilare sono in acciaio temperato, un materiale particolarmente duro.

E' possibile utilizzare l'affilatore elettrico per coltelli della Edgeware per affilare questo tipo di coltelli, potrebbe però essere necessario ripetere il processo più volte o effettuare diversi passaggi attraverso le fessure di affilatura elettrica (fino a 10 volte o più in casi estremi). Questo processo prolungato sarà necessario solamente al primo utilizzo dell'affilatore per questo tipo di lama. In seguito, sarà possibile affilare la lama seguendo le normali procedure di affilatura.

D: A volte la ruota affratrice si blocca durante lo scorrimento del coltello nelle guide per lame. Da che cosa dipende ciò?

R: L'affilatore per coltelli è progettato in modo da ridurre il più possibile la forza necessaria per lo scorrimento della lama nelle fessure dell'affilatore. In caso di un'eccessiva pressione verso il basso del coltello durante il passaggio attraverso le fessure dell'affilatore, la ruota affratrice si blocca.

D: Come ottenere un filo della lama regolare?

R: Effettuare sempre lo stesso numero di passaggi su ciascun lato della lama per ottenere risultati migliori.

Affilare sempre dal tallone alla punta, mai avanti e indietro. Ricordarsi di alzare leggermente l'impugnatura durante lo scorrimento della parte curva attraverso le fessure dell'affilatore.

D: Occasionalmente, noto delle scintille durante l'affilatura dei coltelli. Da che cosa dipende ciò?

R: Durante il servizio professionale di affilatura del coltello, alcune lame ad alto tenore di carbonio (solitamente in coltelli d'alta qualità) possono scintillare o produrre una serie di scintille entrando in contatto con la ruota affratrice. L'Affilatore elettrico compatto per coltelli della Edgeware utilizza lo stesso tipo di ruota affratrice usato dai professionisti. Perciò, è possibile che si verifichi uno scintillamento dello stesso tipo durante l'affilatura di lame ad alto tenore di carbonio. Ciò è normale.

D: E' possibile affilare lame seghettate, forbici o lame di altro tipo con l'affilatore elettrico per coltelli della Edgeware?

R: L'affilatore elettrico per coltelli Edge Compact™ può affilare lame dritte in lega, carbonio o acciaio inossidabile. E' progettati per l'affilatura dei coltelli da cucina e della maggior parte dei coltelli sportivi. Non tentare di affilare forbici, lame seghettate o lame di altro tipo che non entrino liberamente nelle guide per lame.

D: L'affilatore produce una vibrazione rumorosa. A che cosa è dovuto ciò?

R: L'affilatore elettrico per coltelli della Edgeware utilizza una ruota affratrice sintetica che ruota rapidamente per l'affilatura dei coltelli. La velocità della rotazione può produrre un suono di vibrazione. Ciò è normale e prevedibile.

Manutenzione

Per pulire l'alloggiamento esterno, staccare l'unità dalla presa elettrica e strofinare unicamente con un panno umido. **Non immergere l'affilatore né lavarlo con un getto d'acqua.**

Garanzia

In caso occorranzo servizi o lavori in garanzia sull'Affilatore elettrico compatto per coltelli della Edgeware contattare il Servizio clienti all'indirizzo o al numero di telefono indicato di seguito per l'autorizzazione alla restituzione.

Ciascuna restituzione deve essere accompagnata dal nome, dall'indirizzo attuale di consegna, da un numero di telefono o indirizzo e-mail e da una breve descrizione del problema o del guasto verificatosi.

ACHTUNG! Vor Verwendung dieses Messerschärfers muss das Benutzerhandbuch gelesen werden.

Dieses elektrische Gerät ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch bestimmt. Die nachstehenden grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen sollten stets befolgt werden.

- Das Gerät nicht zweckfremd verwenden.
- Zum Schutz vor Stromschlag das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Bei Nichtgebrauch oder vor der Reinigung ausstecken.
- Das Gerät niemals in Betrieb nehmen, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist, nach einer Fehlfunktion des Geräts oder wenn dieses auf irgendeine Weise beschädigt ist. In diesen Fällen muss das Gerät zur Überprüfung und Reparatur zurückgebracht werden.
- Kein Zubehör verwenden, das vom Hersteller nicht empfohlen oder angeboten wird. Dies könnte Brände, elektrische Schläge oder Verletzungen zur Folge haben.
- Dieses Gerät ist nur für das Schärfen von Messerklingen bestimmt. Versuchen Sie nicht, irgendwelche andere Klingen auf diesem Gerät zu schleifen.
- Kein Gleitmittel, Wasser oder Abziehöl verwenden.

Compact Elektrischer Messerschärfer

Edgeware ist stolz darauf, einen elektrischen Messerschärfer anzubieten, der sowohl manuelle als auch mechanische Schärfelemente in einem kompakten Gerät vereint. Diese einzigartige Kombination bietet umfassende Fähigkeiten zum einfachen Schärfen von stumpfen Klingen und zur Aufrechterhaltung von rasiermesserscharfen Klingen.

Die elektrisch betriebenen Schärfeschlitze sind mit einer synthetischen Schleifscheibe und Klingenführungen ausgestattet, die Ihr Messer während des Schleifens im richtigen Winkel halten. Edgeware empfiehlt, nach dem Schärfen beider Klingenseiten mit der synthetischen Schleifscheibe die überkreuzten Keramikstäbe im manuell betriebenen Schlitz für den letzten Feinschliff zu verwenden. Die Keramikstäbe entfernen jegliche Grate, die nach dem elektrischen Schärfen an der Klinge verblieben sind, und ermöglichen einen rasiermesserscharfen Schliff der Klinge. Außerdem können sie für ein schnelles Nachschärfen einer bereits scharfen Klinge verwendet werden.

Mit dem Compact Elektrischen Messerschärfer können Messer aus Legierungen, Kohlenstoffstahl oder Edelstahl geschärft werden. **Versuchen Sie nicht, Scheren, gewellte Klingen oder andere Klingen zu schleifen, die nicht in die Klingenführungen passen.**

PRODUKTMERKMALE

Praktisches abnehmbares
Netz Kabel – **Nicht aufladbar**



Weicher Gummigriff für ausgezeichnete
Griffigkeit und Kontrolle

Manuell betriebener Schlitz mit
überkreuzten Keramikstäben für
den letzten Feinschliff oder ein
schnelles Nachschleifen

Die Klingenführungen der
elektrisch betriebenen Schlitz
halten das Messer im richtigen
Schleifwinkel



Stabiler, rutschfester Gummifuß

ANWENDUNG

Elektrisches Schärfen

1. Entfernen Sie Lebensmittelreste und Schmutz von der Klinge. Schärfen Sie niemals eine schmutzige Messerklinge. Dadurch könnte der Messerschärfer versagen oder die Schleifscheibe beschädigt werden.
2. Stecken Sie den Kabelstecker in eine 230 V Standardsteckdose. Stecken Sie das andere Ende des Netzkabels in den Messerschärfer.
3. Stellen Sie das Gerät auf eine flache, stabile Oberfläche und schalten Sie es ein.
4. Halten Sie den Messergriff fest und platzieren Sie den Schaft der Klinge über dem gewählten Schärfschlitz. Stecken Sie die Klinge in den oberen Teil des Schärfschlitzes. Drehen Sie dann den Messergriff nach unten (dabei die Spitze der Klinge leicht anheben), bis der Schaft die Schleifscheibe berührt (Abb. 1). Sobald der Kontakt hergestellt und ein unverkennbares Schleifgeräusch zu hören ist, ziehen Sie die Klinge mit gleichmäßiger Schnelligkeit und leichtem Druck durch den Schärfschlitz. (Abb. 1) Um bis zur Klingenspitze zu schärfen, den Griff beim Durchziehen des gekrümmten Teils der Klinge durch die Klingenführungen leicht anheben.
5. Zum Schärfen der anderen Klingenseite den anderen Schärfschlitz verwenden und den Vorgang wiederholen.
6. Die Klinge weiterhin abwechselnd durch die zwei Schlitz ziehen. Für optimale Ergebnisse und Reduzierung des Verschleißes der Scheibe ist es wichtig, beide Seiten der Klinge gleich oft abzuziehen.

VORSICHT: Ziehen Sie die Klinge immer vom Schaft zur Spitze durch. Niemals die Messerspitze zuerst in die Klingenführung stecken und niemals die Klinge von Hand durch den Schlitz ziehen. Dadurch könnte der Messerschärfer und/oder das Messer beschädigt werden.

HINWEIS: Die Schnelligkeit, mit der Sie die Klinge durch die Schärfschlitz ziehen, bestimmt, wie viel Metall von der Schneide abgetragen wird. Bei einem langsamen Abzug wird mehr Metall abgetragen als bei einem schnellen Abzug.

Manuelles Schärfen

Edgeware empfiehlt zum Abschluss des Schleifens den manuell betriebenen Schlitz für den Feinschliff zu verwenden. Die überkreuzten Keramikstäbe entfernen jegliche Grate, die von der synthetischen Schleifscheibe an der Klinge verblieben sind, und schleifen beide Seiten der Klinge rasiermesserscharf.

1. Ziehen Sie die Klinge mit leichtem Druck vom Schaft zur Spitze durch die überkreuzten Keramikstäbe (nicht vor- und zurückziehen). Denken Sie daran, am Ende des Abzugs das Messer leicht anzuheben, um die Spitze der Klinge zu schärfen.
2. Wiederholen Sie diesen Vorgang so lange, bis Ihre Klinge scharf ist. In der Regel sind drei bis vier Abzüge erforderlich.

Abb. 1



Häufig gestellte Fragen

F: Obwohl ich das Schärfverfahren genau befolgt habe, ist mein Messer immer noch nicht scharf. Was mache ich falsch?

A: Sie müssen beide Schärfstufen mehrmals wiederholen oder das Messer öfter durch die elektrisch betriebenen Schärfschlitze ziehen. Das kann beim erstmaligen Schärfen eines Messers passieren, oder wenn ein Messer durch ein anderes Verfahren falsch geschliffen wurde. Außerdem kann das beim Schärfen von besonders harten Klingen aus gehärtetem Stahl auftreten.

Sie können diese Art von Messern mit dem elektrischen Schärfgerät von Edgeworks schärfen, wobei das Verfahren mehrmals wiederholt werden oder die Klinge häufig durch die elektrisch betriebenen Schärfschlitze gezogen werden muss (mindestens 10-mal oder in extremen Fällen sogar noch öfter). Das längere Verfahren ist allerdings nur beim erstmaligen Schleifen dieser Klinge erforderlich. Danach können Sie die Klinge gemäß dem normalen Schärfverfahren schleifen.

F: Manchmal blockiert die Schleifscheibe beim Durchziehen des Messers durch die Klingenführungen. Wodurch wird das verursacht?

A: Der Messerschärfer ist so ausgeführt, dass sich die Klinge mit leichtem Druck durch die Schärfschlitze ziehen lässt. Wird dagegen beim Durchziehen durch die Schärfschlitze übermäßiger Druck auf das Messer ausgeübt, blockiert die Schleifscheibe.

F: Wie erreiche ich, dass meine Klinge gleichmäßig geschliffen wird?

A: Für optimale Ergebnisse sollten beide Seiten der

Klinge gleich häufig abgezogen werden. Ziehen Sie dabei die Klinge immer vom Schaft zur Spitze durch – nicht vor- und zurückziehen. Denken Sie auch daran, den Griff beim Durchziehen des gekrümmten Teils der Klinge durch die Schärfschlitze leicht anzuheben.

F: Manchmal sehe ich beim Schärfen meiner Messer Funken fliegen. Wodurch wird das verursacht?

A: Bei einem professionellen Messerschleifdienst werden bei Klingen mit hohem Kohlenstoffanteil (normalerweise hochwertigere Messer) Funken oder ein Funkenstrahl erzeugt, wenn diese mit der Schleifscheibe in Berührung kommen. Da Ihr Edgeworks Elektrischer Messerschärfer mit einer Profi-Schleifscheibe ausgestattet ist, können sich beim Schärfen von Klingen mit hohem Kohlenstoffanteil Funken bilden. Das ist normal.

F: Kann ich mit meinem elektrischen Schärfgerät von Edgeworks gewellte Klingen, Scheren oder andere Klingen schärfen?

A: Mit dem Messerschärfer können gerade Klingen aus Legierungen, Kohlenstoffstahl oder Edelstahl geschärft werden. Er ist für das Schärfen von Küchen- und Sportmessern konzipiert. Versuchen Sie nicht, Scheren, gewellte Klingen oder andere Klingen zu schleifen, die nicht in die Klingenführungen passen.

F: Mein Schärfgerät macht ein lautes vibrierendes Geräusch. Warum passiert das?

A: Ihr elektrischer Messerschärfer von Edgeworks ist mit einer schnell drehenden synthetischen Schleifscheibe ausgestattet. Aufgrund der Umdrehungsgeschwindigkeit kann ein vibrierendes Geräusch zu hören sein. Das ist normal und kein Anlass zur Besorgnis.

Wartung

Zum Reinigen der Außenflächen des Gehäuses das Gerät ausstecken und mit einem feuchten Tuch abwischen. **Den Messerschärfer nicht in Wasser eintauchen oder spülen.**

Garantieleistungen

Sollten für Ihren Compact Elektrischen Messerschärfer von Edgeworks Reparatur- oder Garantieleistungen erforderlich werden, wenden Sie sich bitte unter der unten angegebenen Adresse oder Telefonnummer an den Kundendienst, um eine Rücksendegenehmigung einzuholen.

Allen Rücksendungen muss eine kurze Beschreibung des Problems oder Schadens mit Angabe des Namens, der aktuellen Versandanschrift, Telefonnummer oder E-Mail-Adresse beiliegen.

ВНИМАНИЕ! Прочтите инструкцию для пользователя перед использованием этой машинки для заточки.

Этот электрический бытовой прибор предназначен только для использования в домашних условиях. Всегда следуйте этим главным мерам предосторожности.

- Не используйте машинку не по прямому назначению.
- Чтобы предохранить себя от удара электрическим током, не помещайте эту машинку в воду или любую другую жидкость.
- Отключайте машинку от розетки, когда вы ее не используете или чистите ее.
- Не используйте эту машинку, если шнур или вилка повреждены, машинка отказала или была повреждена каким-либо образом. Если это произойдет, верните машинку для проверки и ремонта.
- Использование дополнительных насадок, которые не были рекомендованы или проданы изготовителем машинки, может привести к пожару, удару электрическим током или травме.
- Машинка предназначена для заточки ножей. Не пытайтесь затачивать на ней лезвия никакого другого типа.
- Не используйте смазку, воду или масло для хонингования.

Компактная электрическая машинка для заточки ножей

Компания Edgeware гордится тем, что может предложить вам электрическую машинку для заточки ножей, которая соединяет в одном компактном корпусе инструменты, позволяющие производить механическую и ручную заточку. Эта уникальная комбинация предоставляет большие возможности для заточки тупых ножей и поддержания особой остроты ножей.

Пазы для механической заточки снабжены синтетическим абразивным колесиком и направляющими лопатками для фиксации вашего ножа под нужным углом в процессе заточки. Компания Edgeware рекомендует после заточки вашего ножа с обеих сторон с помощью синтетического абразивного колесика использовать перекрестные керамические стержни паза для ручной заточки с целью окончательной обработки лезвия. Керамические стержни удалят все заусеницы, оставшиеся на лезвии вашего ножа, и придадут лезвию ножа остроту бритвы.

Ваша Компактная электрическая машинка для заточки ножей может затачивать ножи с ровным лезвием из легированной, углеродистой или нержавеющей стали. **Не пытайтесь затачивать на ней ножницы, рифленые ножи или ножи любого типа, которые не входят свободно в направляющие пазы.**

СПЕЦИФИКАЦИЯ



КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ МАШИНКУ

для механической заточки

1. Полностью очистите лезвие ножа от пищи или грязи. Никогда не затачивайте грязный нож, потому что это может вызвать нарушение нормальной работы или повреждение абразивного колесика.
2. Введите вилку на конце шнура в стандартную розетку электросети с напряжением 230 вольт. Введите другой конец шнура в отверстие машинки для заточки.
3. Поставьте машинку на ровную твердую поверхность и включите ее.
4. Крепко держите нож за ручку, как при обычном использовании, и поместите часть ножа у ручки над выбранным пазом для заточки. Введите лезвие ножа в верхнюю часть паза для заточки, затем наклоняйте ручку ножа вниз (при этом кончик ножа будет немного подниматься) до тех пор, пока часть ножа у ручки не коснется абразивного колесика (Рис. 1). Как только произойдет контакт лезвия ножа с абразивным колесиком и вы услышите характерный звук затачивания, проведите лезвие ножа, поддерживая одинаковую скорость, через паз для заточки, слегка прижимая его вниз. (Рис. 1) Чтобы заточить лезвие полностью до кончика ножа, слегка поднимите вверх ручку ножа, когда изогнутая часть лезвия ножа проходит через пазы.
5. Перейдите на другой паз для заточки и повторите процесс, чтобы заточить другую сторону лезвия ножа.
6. Продолжайте поочередно проводить нож через один и другой паз. Важно, чтобы вы сделали одинаковое число проходов с каждой стороны ножа — это позволяет получить наилучшие результаты и уменьшить излишнее изнашивание абразивного колесика.

ВНИМАНИЕ: Всегда затачивайте ваш нож в направлении от ручки к кончику ножа. Никогда не вводите кончик ножа в паз первым, и не применяйте слишком большое усилие, проводя нож через паз. Это может вызвать повреждение машинки для заточки ножей и / или вашего ножа.

ПРИМЕЧАНИЕ: Скорость, с которой вы проводите нож через заточные пазы, определит количество металла, которое снимается с кромки ножа. При очень медленной проводке снимается больше металла, чем при быстрой проводке.

Ручная заточка

Компания Edgeware рекомендует использовать паз для ручной доводки, чтобы завершить процесс заточки. Перекрестные керамические стержни удалят все заусеницы, оставшиеся на кромке вашего ножа после обработки синтетическим абразивным колесиком, и доведут обе стороны вашего ножа до остроты бритвы.

1. Начиная с части у ручки, проведите лезвие ножа через перекрестные керамические стержни, слегка прижимая его вниз. (Никогда не водите лезвием взад и вперед). Помните, что надо слегка приподнять ручку вверх в конце проводки ножа, чтобы заточить его кончик.
2. Повторяйте этот процесс до тех пор, пока лезвие ножа не станет острым, как бритва. Обычно для этого требуется провести нож через пазы всего три или четыре раза.

Рис. 1



Типичные вопросы

В: Мой нож не острый, хотя я осуществил полностью процесс заточки. Что я делаю неправильно?

О: Хотя это происходит редко, иногда бывает так, что приходится повторить обе стадии заточки ножа несколько раз, или еще несколько раз провести нож через заточные пазы для механической заточки. Это может произойти, если вы затачиваете нож в первый раз, или если нож был неправильно заточен другим методом. Это также может произойти, когда ножевое полотно выполнено из закаленной стали, которая обладает очень большой твердостью.

Вы можете использовать электрическую машинку для заточки ножей Edgeware для заточки ножей такого типа, но, возможно, вам придется повторить процесс несколько раз, или несколько раз провести нож через заточные пазы для механической заточки (более 10 раз в особо сложных случаях). Такой продолжительный процесс может быть необходим только тогда, когда вы в первый раз используете машинку для заточки для ножа такого типа. После этого вы сможете затачивать нож, следуя обычным процедурам заточки.

В: Иногда, когда я провожу нож через направляющие пазы, вращения затачивающего колесика прекращается. Почему это происходит?

О: Машинка для заточки ножей разработана таким образом, что требуется лишь очень небольшое усилие, чтобы провести нож через заточные пазы. Если при проводке через заточные пазы нож слишком сильно давит вниз, затачивающее колесико останавливается.

В: Как мне добиться равномерной заточки лезвия ножа?

О: Всегда проводите нож одинаковое число раз с обеих сторон лезвия, чтобы получить наилучшие результаты. Всегда затачивайте нож в направлении от ручки ножа к кончику

лезвия, и никогда не водите ножом взад и вперед. Не забывайте слегка приподнимать ручку ножа, когда вы проводите через заточные пазы изогнутую часть лезвия ножа.

В: Иногда при заточке моих ножей я вижу искры. Почему это происходит?

О: При профессиональной заточке ножей некоторые лезвия с высоким содержанием углерода (обычно у ножей более высокого качества) вызывают появление отдельных искр или потоков искр, когда кромка ножа соприкасается с абразивными колесами. В вашей Компактной электрической машинке для заточки ножей Edgeware используется абразивное колесико того же типа, как колеса для профессиональной заточки. Поэтому вы можете увидеть такое же искрение, когда вы затачиваете ножи из стали с высоким содержанием углерода. Это обычное явление.

В: Могу я затачивать рифленные ножи, ножницы или лезвия другого типа моей электрической машинкой для заточки ножей Edgeware?

О: Ваша электрическая машинка для заточки ножей типа может затачивать ножи с ровным лезвием из легированной, углеродистой или нержавеющей стали. Машинка предназначена для затачивания кухонных и большинства спортивных ножей. Не пытайтесь затачивать на ней ножницы, рифленные ножи или ножи любого типа, которые не входят свободно в направляющие пазы.

В: Моя машинка для заточки издает сильный вибрирующий звук. Почему это происходит?

О: В вашей электрической машинке для заточки ножей Edgeware заточка производится быстро вращающимся синтетическим абразивным колесиком. Из-за высокой скорости вращения колеса иногда слышен вибрирующий звук. Это обычное явление, которое следует ожидать.

Уход

Чтобы очистить корпус машинки, отсоедините машинку от розетки и просто протрите ее влажной тканью. **Не погружайте машинку в воду и не подставляйте под струю воды.**

Warranty Service

Если понадобится техническое обслуживание или гарантийный ремонт вашей Компактной электрической машинки для заточки ножей Edgeware, пожалуйста, обратитесь в отдел обслуживания клиентов по адресу или телефону, указным ниже, чтобы получить разрешение на возврат.

При возврате всегда должны быть указаны фамилия и имя владельца, текущий адрес для доставки, номер телефона или адрес электронной почты, а также краткие сведения о возникшей проблеме или повреждении.

LET OP! Lees de gebruikershandleiding alvorens deze slijpmachine te gebruiken.

uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Volg altijd deze fundamentele veiligheidsvoorzorgen.

- Gebruik het apparaat uitsluitend voor het beoogde doel.
- Om tegen elektrische schokken te beschermen mag dit apparaat niet in water of een andere vloeistof worden gelegd.
- Koppel het apparaat los van het stopcontact wanneer het niet wordt gebruikt of wanneer het wordt schoonge maakt.
- Gebruik dit apparaat niet als het snoer of de stekker is beschadigd, het apparaat niet goed werkt of op welke wijze dan ook beschadigd is. Als dit gebeurt, moet het apparaat worden geretourneerd voor onderzoek en reparatie.
- Het gebruik van hulpstukken die niet door de fabrikant zijn aanbevolen of verkocht kan brand, elektrische schokken of letsel veroorzaken.
- Het apparaat is bedoeld voor het slijpen van messen. Probeer geen andere voorwerpen op deze machine te slijpen.
- Niet gebruiken met smeermiddelen, water of slijpolie.

Compacte elektrische messenslijper

Edgeware is er trots op een elektrische messenslijper te kunnen aanbieden die zowel mechanische als handmatige slijpelementen in één compact apparaat bevat. Door deze unieke combinatie is het eenvoudig om botte messen te slijpen en vlijmscherp te houden.

De elektrische slijpsleuven hebben een synthetisch slijpwiël en mesgeleiders die het mes tijdens het slijpen onder de juiste hoek houden. Nadat u beide kanten van het mes met het synthetische slijpwiël hebt geslepen, raadt Edgeware aan de randen af te werken met de gekruiste keramische staven in de sleuf voor handmatige afwerking. De keramische staven verwijderen eventuele bramen die door het elektrische slijpen op uw mes zijn achtergebleven en geven het mes een vlijmscherpe rand. Ze kunnen ook worden gebruikt om een mes dat al scherp is snel bij te werken.

De Compacte elektrische messenslijper slijpt messen van gelegeerd, koolstof- of roestvrij staal. **Scharen, gekartelde messen of andere messen die niet gemakkelijk in de mesgeleiders passen, mogen er niet mee worden geslepen.**

PRODUCTKENMERKEN

Handig afneembaar elektrisch snoer
- Niet oplaadbaar



Sleuf voor handmatige afwerking
bevat gekruiste keramische
staven om de randen af te
werken of snel bij te werken

Elektrische sleuven hebben
mesgeleiders die het mes
onder de juiste slijphoek
houden.

Zachte rubberen handgreep
voor comfort en controle



Antislip rubberen voetstuk voor
stabiliteit

HOE TE GEBRUIKEN

Elektrisch Slijpen

1. Verwijder alle voedsel of vuil van het mes. Slijp nooit een vuil mes; hierdoor kan de slijpmachine defect raken of het slijpwiel beschadigd worden.
2. Steek de stekker van het elektrische snoer in een standaard stopcontact van 230 volt. Sluit het andere uiteinde van het elektrische snoer aan op het uiteinde van de slijpmachine.
3. Plaats het apparaat op een vlakke, stevige ondergrond en zet het apparaat aan.
4. Houd het mes stevig bij het heft vast zoals bij normaal gebruik en plaats de hiel van het mes boven de geselecteerde slijpsleuf. Plaats het mes in het bovenste gedeelte van de slijpsleuf en breng het heft van het mes dan omlaag (zodat de punt van het mes iets omhoog komt) totdat de hiel van het mes het slijpwiel raakt (Afb. 1). Zodra contact wordt gemaakt en u het karakteristieke slijpgeluid hoort, trekt u het mes met gelijkmatige snelheid door de slijpsleuf met een lichte, neerwaartse druk. (Afb. 1). Om het mes helemaal tot de punt te slijpen, tilt u het heft van het mes iets op terwijl het gebogen gedeelte van het mes door de mesgeleiders wordt getrokken.
5. Ga naar de andere slijpsleuf en herhaal dit proces om de andere kant van het mes te slijpen.
6. Blijf het mes om en om door de twee sleuven trekken. Om de beste resultaten te krijgen en overmatige slijtage van het wiel te voorkomen, is het belangrijk beide kanten van het mes even vaak door de sleuven te halen.

LET OP: Slijp het mes altijd van de achterkant naar de punt. Steek nooit eerst de punt van het mes in de mesgeleider en duw het mes niet door de slijpsleuf. Dit kan schade aan de messenslijper en/of het mes veroorzaken.



Fig. 1

OPMERKING: Hoe snel u het mes door de slijpsleuven trekt bepaalt hoeveel metaal van de rand wordt verwijderd. Wanneer u erg langzaam trekt, wordt er meer metaal verwijderd dan wanneer u het snel doet.

Handmatig Slijpen

EdgeWare raadt aan de sleuf voor handmatige afwerking te gebruiken om de slijpprocedure te voltooien. De gekruiste keramische staven verwijderen eventuele bramen die het synthetische slijpwiel op het mes heeft achtergelaten en zorgen dat het mes aan beide kanten vlijmscherp is.

1. Begin aan de achterkant van het mes en trek het door de gekruiste keramische staven met een lichte, neerwaartse druk (nooit heen en weer). Vergeet niet het mes op het laatst op te tillen om de punt van het mes te slijpen.
2. Herhaal deze procedure totdat het mes vlijmscherp is. Gewoonlijk hoeft u het mes maar drie- of viermaal door de sleuf te trekken.

Veelgestelde Vragen

V: Mijn mes is niet scherp en ik heb hele slijpproces gevolgd. Wat doe ik verkeerd?

A: Het is ongebruikelijk, maar het komt voor dat u beide slijpstappen meer dan eens moet herhalen of het mes vaker door de sleuven van de elektrische slijpmachine moet halen. Dit kan gebeuren wanneer u een mes voor het eerst slijpt of als een mes verkeerd was geslepen met een andere methode. Het kan ook gebeuren wanneer u messen van getemperd staal slijpt; deze zijn bijzonder hard.

U kunt de Edgeware elektrische messenslijper gebruiken om dit soort messen te slijpen, maar u zult het proces meerdere malen moeten herhalen of het mes vele malen door de sleuven van de elektrische slijpmachine moeten trekken (in extreme gevallen meer dan 10 maal). Deze langere procedure is alleen nodig wanneer u de slijpmachine voor het eerst voor dit soort mes gebruikt. Daarna kunt u het mes slijpen volgens de normale slijpmethodes.

V: Soms stopt het slijpwiel terwijl ik het mes door de mesgeleiders trek. Hoe komt dit?

A: De messenslijper is zo ontworpen dat er zeer weinig kracht nodig is om het mes door de slijpsleuven te trekken. Als er te veel neerwaartse druk op het mes wordt uitgeoefend terwijl het door de slijpsleuven wordt getrokken, stopt het slijpwiel.

V: Hoe krijg ik een gelijkmatige rand op mijn mes?

A: Trek het mes altijd aan beide kanten even vaak door de slijpsleuven voor het beste resultaat. Slijp altijd van de achterkant naar de punt, nooit heen en weer.

Denk eraan het heft iets op te tillen terwijl het gebogen gedeelte van het mes door de slijpsleuven wordt getrokken.

V: Soms zie ik vonken wanneer ik mijn messen slijp. Hoe komt dit?

A: Bij een professionele messenslijper zullen bepaalde messen met een hoog koolstofgehalte (gewoonlijk messen van betere kwaliteit) soms vonken of een stroom vonken produceren wanneer ze in aanraking komen met het slijpwiel. Uw Edgeware Compacte elektrische messenslijper gebruikt hetzelfde soort slijpwiel dat de professionals gebruiken. Daarom kunt u soortgelijke vonken verwachten wanneer u messen met een hoog koolstofgehalte slijpt. Dit is normaal.

V: Kan ik gekartelde messen, scharen of andere messen met mijn Edgeware elektrische messenslijper slijpen?

A: De elektrische messenslijper slijpt messen met een rechte rand van gelegeerd, koolstof- of roestvrij staal. Hij is bedoeld voor het slijpen van keukenmessen en de meeste sportmessen. Scharen, gekartelde messen of andere messen die niet gemakkelijk in de mesgeleiders passen, mogen er niet mee worden geslepen.

Q: Mijn slijpmachine maakt een luid, trillend geluid. Waarom?

A: De Edgeware elektrische messenslijper heeft een snel draaiend synthetisch slijpwiel om messen te slijpen. Door de draaisnelheid kan een trillend geluid ontstaan. Dit is normaal en te verwachten.

Onderhoud

Om de buitenkant schoon te maken, koppelt u het apparaat los van het stopcontact en veegt u het af met een vochtige doek. **De messenslijper niet in water onderdompelen of ermee afspoelen.**

Garantieservice

Indien service of garantiewerk moet worden uitgevoerd aan uw Edgeware Compacte elektrische messenslijper, neem dan contact op met de klantendienst op het hieronder vermelde adres of telefoonnummer voor een retourvergunning.

Alle geretourneerde producten moeten vergezeld zijn van uw naam, huidige verzendadres, telefoonnummer of e-mailadres en een korte beschrijving van het probleem of de schade.

משחיז חשמלי - הוראות שימוש

על מנת להימנע מהתחשמלות אין להניח את המשחיז במים או בכל מקום רטוב. נא הוצא את המכשיר מהחשמל בתום השימוש. אין לנקות את המכשיר כשהוא מחובר לחשמל. אין לחבר את המכשיר לחשמל או להפעילו כאשר אחד החלקים המתחברים לחשמל ניזוק. המכשיר מותאם להשחזת להבים של סכיני מטבח, אין לנסות להשחיז עם המכשיר כלים שונים. אין להשתמש במכשיר זה עם מים, חומרי סיכה שונים או שמן. המשחיז מגיע עם שנאי המותאם במיוחד בשבילו. אין להשתמש בשנאי אחר.

הפעלת המשחיז החשמלי:

נקה היטב את להב הסכין אותו אתה עומד להשחיז. שרידי מזון על הלהב עלולים לפגוע במשחיז החשמלי. חבר את המשחיז החשמלי לחשמל. העבר את כפתור ההפעלה שעל המשחיז החשמלי ל-ON. העבר בצורה אחידה את להב הסכין, מהחלק הקרוב לידיית עד לקצה הלהב. בסיום ההשחזה העבר את להב הסכין באותה צורה בחלק השני של המשחיז החשמלי (החלק שבו האבן נראית לבנה) על מנת לנקות את שבבי הסכין ולתת להשחזה את הפיניש המושלם.